

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference C930/AL01
本署檔號 Our Reference TPB/A/NE-KLH/606
電話號碼 Tel. No. : 2158 6220
傳真機號碼 Fax No. : 2691 2806

By Post & Fax
(1 page)

21 November 2022

Dr. C.S. Lau Engineering Consultant Limited

(Attn.: Dr. C.S. LAU)

Dear Sir/Madam,

**Compliance with Approval Condition (c)
Temporary Public Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years
Lots 50 (Part) and 68 RP in D.D. 7, Tai Hang Village, Tai Po
(Application No. A/NE-KLH/606)**

I refer to your submission dated 13.10.2022 received by our office on 18.10.2022 for compliance with approval condition (c), i.e. *"the submission of a drainage proposal to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the TPB"* of the captioned planning application.

The Chief Engineer/Mainland North, Drainage Services Department (CE/MN, DSD) has been consulted and advised that your submission is acceptable. As such, approval condition (c) as stated in the approval letter (Ref. TPB/A/NE-KLH/606) dated 24.6.2022 has been complied with.

Should you have any queries on the drainage proposal, please contact Mr. Daniel CHAN (Tel: 2332 2471) of Drainage Services Department. Should you have any queries, please contact Ms. Jenny CHAN (Tel: 2158 6235) of this Office.

Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

C.C.
CE/MN, DSD

(Attn.: Mr. Daniel CHAN)

(Fax No. 2770 4761)

Internal.
CTP/TPB(1)
Site Record

MC/HL/JC/KL/kl

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Attachment 4 Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference C930/AL05
本署檔號 Our Reference TPB/A/NE-KLH/606
電話號碼 Tel. No. : 2158 6220
傳真機號碼 Fax No. : 2691 2806

By Post & Fax
(1 page)

10 October 2023

Dr. C.S. Lau Engineering Consultant Limited

(Attn.: Dr. C.S. LAU)

Dear Sir/Madam,


**Compliance with Approval Condition (d)
Temporary Private Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years in
“Village Type Development” Zone, Lots 50 (Part) and 68 RP in D.D. 7, Tai Hang Village, Tai Po
(Application No. A/NE-KLH/606)**

I refer to your submission received by our office on 31.8.2023 for compliance with approval condition (d), i.e. *“the provision of drainage facilities to the satisfaction of the Director of Drainage Services or of the Town Planning Board”* of the captioned planning application.

The Chief Engineer/Mainland North of Drainage Services Department has been consulted and advised that your submission is acceptable. As such, approval condition (d) as stated in the approval letter (Ref. TPB/A/NE-KLH/606) dated 24.6.2022 has been complied with. You are reminded to maintain the drainage facilities in good condition without causing adverse drainage impact to the adjacent area at all times.

Should you have any queries, please contact Ms. Jenny CHAN (Tel: 2158 6235) of this Office.

Yours faithfully,


(Margaret CHAN)
for Director of Planning

C.C.
CE/MN, DSD

(Attn.: Mr. Daniel CHAN)

(Fax No. 2770 4761)

Internal
CTP/TPB(1)
Site Record

MC/JW/JC/KL/kl

我們的理想 - 「透過規劃工作,使香港成為世界知名的國際都市。」
Our Vision - “We plan to make Hong Kong an international city of world prominence.”



Attachment 5

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference C930/AL03
本署檔號 Our Reference TPB/A/NE-KLH/606
電話號碼 Tel. No. : 2158 6220
傳真機號碼 Fax No. : 2691 2806

By Post & Fax
(2 pages + attachment)

13 January 2023

Dr. C.S. Lau Engineering Consultant Limited

(Attn.: Dr. C.S. LAU)

Dear Sir/Madam,

**Compliance with Approval Condition (g)
Temporary Private Vehicle Park (Private Cars Only)
for a Period of 3 Years in "Village Type Development" Zone,
Lots 50 (Part) and 68 RP in D.D. 7, Tai Hang Village, Tai Po
(Application No. A/NE-KLH/606)**

I refer to your submission received by our office on 12.12.2022 for compliance with approval condition (g), i.e. *"the submission of a risk assessment report on contamination of Water Gathering Grounds to the satisfaction of the Director of Water Supplies or of the TPB"* of the captioned planning application.

The Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD) has been consulted and advised that your submission is acceptable. As such, approval condition (g) as stated in the approval letter (Ref. TPB/A/NE-KLH/606) dated 24.6.2022 has been complied with. Detailed comments from the CE/C, WSD are attached at **Appendix I** for your information.

Should you have any queries on the implementation of mitigation measures identified in the risk assessment report, please contact Ms. Victoria SUEN (Tel: 2152 5752) of Water Supplies Department. Should you have any other queries, please contact Ms. Jenny CHAN (Tel: 2158 6235) of this Office.

Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

C.C.

CE/C, WSD
CE/MN, DSD
DLO/TP, LandsD

(Attn.: Ms. Victoria SUEN)
(Attn.: Mr. Daniel CHAN)
(Attn.: Mr. Nicky HUI)

(Fax No. 2351 6949)
(Fax No. 2770 4761)
(Fax No. 2650 9896)

Internal

CTP/TPB(1)
Site Record

MC/HL/JC/KL/kl

Application No. A/NE-KLH/606
Compliance with approval condition (g)

Comments from the Chief Engineer/Construction, Water Supplies Department (CE/C, WSD):
Contact: Ms. Victoria SUEN (Tel: 2152 5752)

- (a) the applicant should be reminded to provide information to demonstrate the compliance against implementation of mitigation measures identified in the risk assessment report as well as provision of the drainage facilities in the later stage under approval conditions (h) and (d) respectively; and
- (b) additional mitigation measure may be required when the actual situation renders the initial risk assessment report inviable. Should pollution be detected in future due to the applied use, immediate remedial action to clear the pollution must be taken by the applicant.

規 劃 署

沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室



Attachment 6 Planning Department

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference

本署檔號 Our Reference TPB/A/NE-KLH/606

電話號碼 Tel. No. : 2158 6220

傳真機號碼 Fax No. : 2691 2806

By Post & Email

(1 Page)

16 October 2023

Dr. C.S. Lau Engineering Consultant Limited

(Attn.: Mr. Steve WONG)

Dear Sir/Madam,

Compliance with Approval Condition (h)

Temporary Private Vehicle Park (Private Cars Only) for a Period of 3 Years in

“Village Type Development” Zone, Lots 50 (Part) and 68 RP in D.D. 7, Tai Hang Village, Tai Po

(Application No. A/NE-KLH/606)

I refer to your submission received by our office on 11.10.2023 for compliance with approval condition (h), i.e. *“the implementation of mitigation measures identified in the risk assessment report on contamination of Water Gathering Grounds to the satisfaction of the Director of Water Supplies or of the Town Planning Board”* of the captioned planning application.

The Chief Engineer/Construction of Water Supplies Department has been consulted and advised that your submission is acceptable. As such, approval condition (h) as stated in the approval letter (Ref. TPB/A/NE-KLH/606) dated 24.6.2022 has been complied with.

Should you have any queries, please contact Mr. Jeffrey WONG (Tel: 2158 6372) of this Office.

Yours faithfully,

(Margaret CHAN)
for Director of Planning

c.c.

CE/C, WSD

(Attn.: Ms. Victoria SUEN)

(Fax No. 2351 6949)

Internal

CTP/TPB(1)

Site Record

MC/JW/KL/kl

我們的理想 - 「透過規劃工作,使香港成為世界知名的國際都市。」
Our Vision - “We plan to make Hong Kong an international city of world prominence.”



規 劃 署



沙田、大埔及北區規劃處
香港新界沙田上禾輦路一號
沙田政府合署
十三樓 1301-1314 室

Sha Tin, Tai Po & North District Planning Office
Rooms 1301-1314, 13/F,
Shatin Government Offices,
1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin,
N.T., Hong Kong

來函檔號 Your Reference:
本署檔號 Our Reference: TPB/A/NE-KLH/606
電話號碼 Tel. No.: 2158 6220
傳真機號碼 Fax No.: 2691 2806

郵寄及電郵

(共兩頁)

永保消防工程公司
李世江先生

李先生：

履行規劃許可附帶條件(f)項
在劃為「鄉村式發展」地帶的大埔泰亨村丈量約份第 7 約
地段第 50 號(部分)及第 68 號餘段
闢設臨時私人停車場(只限私家車)(為期 3 年)
(申請編號 A/NE-KLH/606)

就你履行上述規劃許可附帶條件(f)項有關設置滅火水源和消防裝置的來信，本署已於二零二三年七月二十五日收悉，現回覆如下：

消防處處長已審視你提交的文件，並確認上述申請的規劃許可附帶條件(f)項經已履行。

如你對設置滅火水源和消防裝置有任何疑問，請與消防處蔡偉麟先生（電話：2733 5845）聯絡。如你有任何其他疑問，請與本署陳素文女士（電話：2158 6235）聯絡。

規劃署署長

(陳巧賢

代行)

二零二三年八月三日

FSD Ref.: _____
消防處檔號

FIRE SERVICE (INSTALLATIONS AND EQUIPMENT) REGULATIONS
消防(裝置及設備)規例
(Regulation 9(1))
(第九條(1)款)
CERTIFICATE OF FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT
消防裝置及設備證書

P.2/2
A 9242603

Name of Client : _____

顧客姓名

Name of Building : _____

樓宇名稱

Street No./Town Lot : _____

門牌號數/市地段

Lot 50 & 68 RP, D. D. 7

Street/Road/Estate Name : _____

街道/屋苑名稱

Block : _____

座

District : _____

分區

Kau Lung Hang

Area : _____

地區

☐ HK

香港

☐ K

九龍

☒ NT

新界

Type of Building 樓宇類型: ☐ Industrial 工業 ☐ Commercial 商業 ☐ Domestic 住宅 ☐ Composite 綜合 ☐ Licensed premises 持牌處所 ☐ Institutional 社團

Part 1 Annual Inspection ONLY
第一部 只適用於年檢事項

In accordance with Regulation 8(b) of Fire Service (Installations and Equipment) Regulations, the owner of any fire service installation or equipment which is installed in any premises shall have such fire service installation or equipment inspected by a registered contractor at least once in every 12 months. 根據消防(裝置及設備)規例第八條(b)款, 擁有裝置在任何處所內的任何消防裝置或設備的人, 須每12個月由一名註冊承辦商檢查該等消防裝置或設備至少一次。

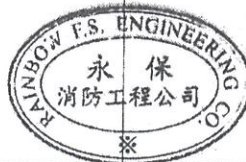
Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)	Next Due Date 下次到期日(DD/MM/YY)
			N/A		

Part 2 第二部 Installation / Modification / Repair / Inspection work 裝置/改裝/修理/檢查工作

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Nature of Work Carried out 完成之工作內容	Comment on Condition 狀況評述	Completion Date 完成日期(DD/MM/YY)
24	Portable Fire Extinguisher	Car Park	To supply 2nos. 5KG CO2 F.E.	Conforms with FSD requirement	31 Mar 2023
24	Portable Fire Extinguisher	Car Park	To supply 2nos. 9Liter Foam F.E.	Conforms with FSD requirement	31 Mar 2023
25	Portable Hand-Operated Approved Appliance	Car Park	To supply 4nos. Fire Sand Bucket.	Conforms with FSD requirement	31 Mar 2023

Part 3 第三部 Defects 損壞事項

Code 編碼 (1-35)	Type of FSI 裝置類型	Location(s) 位置	Outstanding Defects 未修缺點	Comment on Defects 缺點評述
			N/A	



I/We hereby certify that the above installations/equipment have been tested and found to be in efficient working order in accordance with the Codes of Practice for Minimum Fire Service Installations and Equipment and Inspection, Testing and Maintenance of Installations and Equipment published from time to time by the Director of Fire Services. Defects are listed in Part 3.

本人藉此證明以上之消防裝置及設備經試驗, 證明性能良好, 符合消防處處長不時公佈的最低限度之消防裝置及設備守則與裝置及設備之檢查測試及保養守則的規格, 損壞事項列於第三部。

如證書涉及年檢事項, 應張貼於大廈或處所當眼處以供消防處人員查核

This certificate should be displayed at prominent location of the building or premises for FSD's inspection if any annual maintenance work is involved.

Authorized Signature:
授權人簽署

Name:
姓名

FSD/RC No.:

消防處註冊號碼

Company Name:
公司名稱

Telephone:
聯絡電話

Date:
日期

Lee Sai Kong

RC3 / 794

Rainbow F. S. Eng Co.

31 Mar 2023

For FSD use only:

Inspected

Key-in

Verified